

Käyttö- ja asennusohje **OT 2 PUi** Bruks- och installationsanvisning **OT 2 PUi**

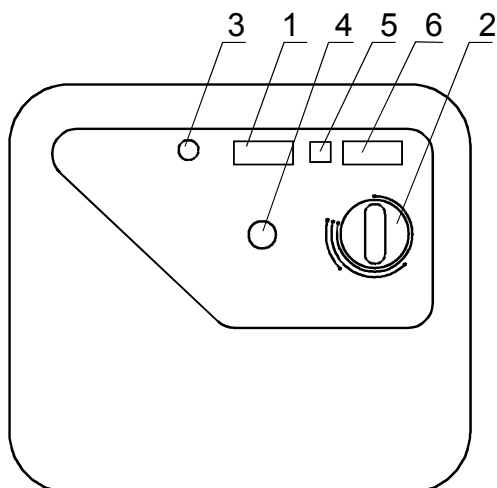
Ohjauskeskus:
Styrcentral:

1418 – 2 – 1519



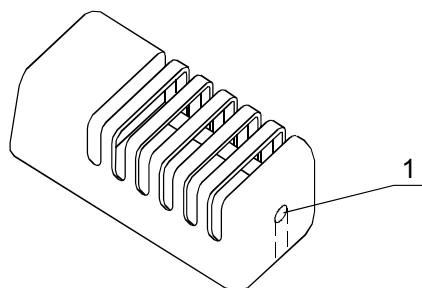
ASENNUS-JA KÄYTTÖOHJE

OHJAUSKESKUS 1418-2-1519



1. Pääkytkin
2. Termostaatti
3. Merkillamppu (Kiuas)
4. Merkillamppu (Rajoitin kello)
5. Palautus painonappi (Reset)
6. Ohjaussulake.

TUNTOELIN OLET 6



1. Lämpötilarajoittimen palautuspainike

OHJAUSKESKUKSEN JA TUNTOELIMEN ASENNUS

Ohjauskeskus asennetaan saunan ulkopuolelle. Mukana oleva tuntoelin kiinnitetään saunan seinälle, suoraan kiukaan yläpuolelle, 40 mm katosta. Poikkeaminen annetuista asennusohjeista aiheuttaa palovaaran.

LÄMPÖTILAN RAJOITIN

Tuntoelimessä oleva lämpötilarajoitin katkaisee kiukaan koko lämpötehon, jos kiukaan lämpötila nousee saunan puuosille vaaralliseen arvoon. Lämpötilan laskettua voidaan rajoitin palauttaa painamalla palautuspainiketta, mikä sijaitsee tuntoelimen päädyssä. Tätä ennen on palautusreijän kalvo puhkaistava. Ennen palautusta on aina lämpötilarajoittimen laukeamisen syy selvitettävä.

Yleistä

Pääkytkin katkaisee kaiken ohjaussähkön ohjauskeskukselta.

Reset –kytkin on tarkoitettu elektronisen rajoitinkellon nollaukseen.

Ohjaussulake palautetaan painamalla mustaa tappia.

Elektroninen rajoitinkello

Toiminta

Elektroninen rajoitinkello lähtee **heti** käyntiin automaattisesti kun kauko-ohjaus on kytkenyt kiukaan päälle, tästä osoittaa vihreä led-lamppu, joka palaa yhtäjaksoisesti, myös kiukaan merkkivalo syttyy (keltainen). Kiuas on kytkettynä kaikissa tapauksissa enintään 12 tuntia. Lisäksi rajoitinkello huolehtii siitä, että automaattinen uudelleenkytkentä voi tapahtua aikaisintaan 6 tunnin kuluttua edellisen toimintajakson päättymisestä, tästä vihreä led-lamppu ilmoittaa vilkkumalla ja kiukaan keltainen merkkilamppu on sammuneena. Nämä toiminnot ovat määräysten vaatimat.

Jos vihreä led-lamppu on sammuneena, tarkoittaa se sitä, että 12 + 6 tuntia on kulunut ja kello on ns. 0-kohdassa ja odottaa uutta kauko-ohjaus käskyä.

Etupanelissa olevalla RESET-napilla voidaan halutessa aloittaa uusi 12 tunnin päälläoloaika painamalla RESET-nappia. Tällöin alkaa uusi 12 + 6 tunnin jakso rajoitinkellolla.

HUOM! Tarkista sauna ennen kuin käytät RESET-nappia.

Sähkökatkon varalta on elektronisessa kellossa n. 30 minuutin jälkikäyntiaika, joka pitää ohjauksen muistissa.

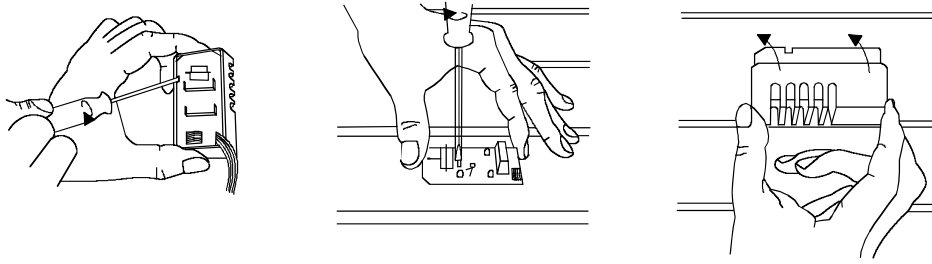
Vihreän led:in toiminta sekä RESET-nappi:

Led sammuneena	Odottaa kauko-ohjauskäskyä.
Led palaa yhtäjaksoisesti	Ohjauskäsky annettu kauko-ohjauksella tai RESET-napilla rajoitinkellolle, rajoitinkello on aktiivisena 12 tunnin ajan. HUOM. Jos kauko-ohjaus ei anna ohjausta ja led palaa, voi RESET-nappia painamalla nollata laskurin, jolloin led sammuu ja se jää odottamaan uutta ohjauskäskyä.
Led vilkkuu	Kiuas on 12 tunnin jälkeisellä 6 tunnin poiskytkentä- jaksolla, kiuas ei kytkeydy kuin RESET-nappia painamalla, jolloin aika nollautuu. Alkaa uusi 12 + 6 tunnin jakso.
RESET-nappi	Voit nollata rajoitinkellon 12 tunnin päällä + 6 tunnin pois laskurin tätä nappia painamalla. Esim. sähkökatkon jälkeen.

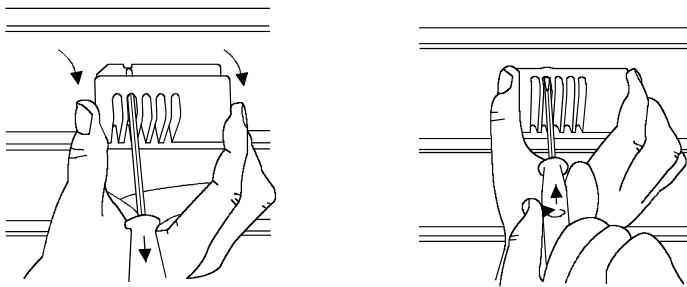
Elektronisen rajoitinkellon toiminta periaate:

Esim. Start klo 06.00	klo 18.00	klo 24.00
0	12 h	6 h
I	I	I
Max. Saunomisaika	Pois kytkentäaika	
Vihreä led palaa	vihreä led vilkkuu	vihreä led sammuneena

TUNTOELIMEN ASENNUS:

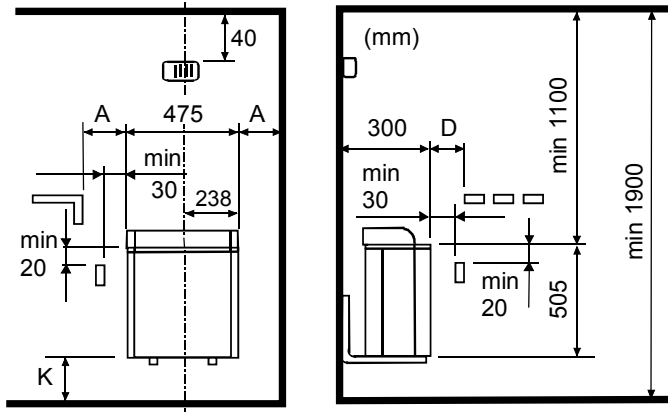


TUNTOELIMEN KANNEN AVAUS:



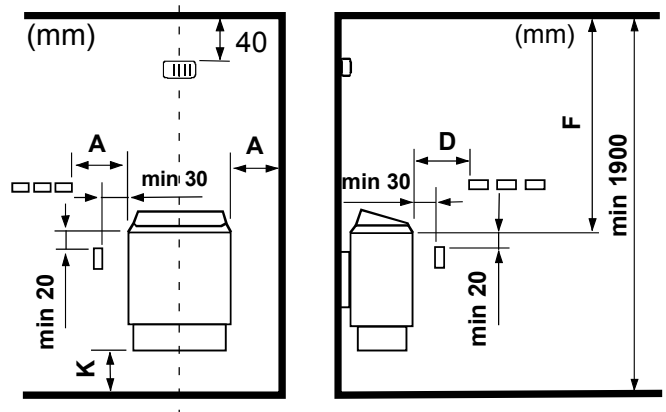
KIUKAAN MINIMI ASENNUSMITAT (mm) KIUKAILLE:

1714 - 45 - 04, 1714 - 60 - 04
1714 - 80 - 04, 1714 - 90 - 04

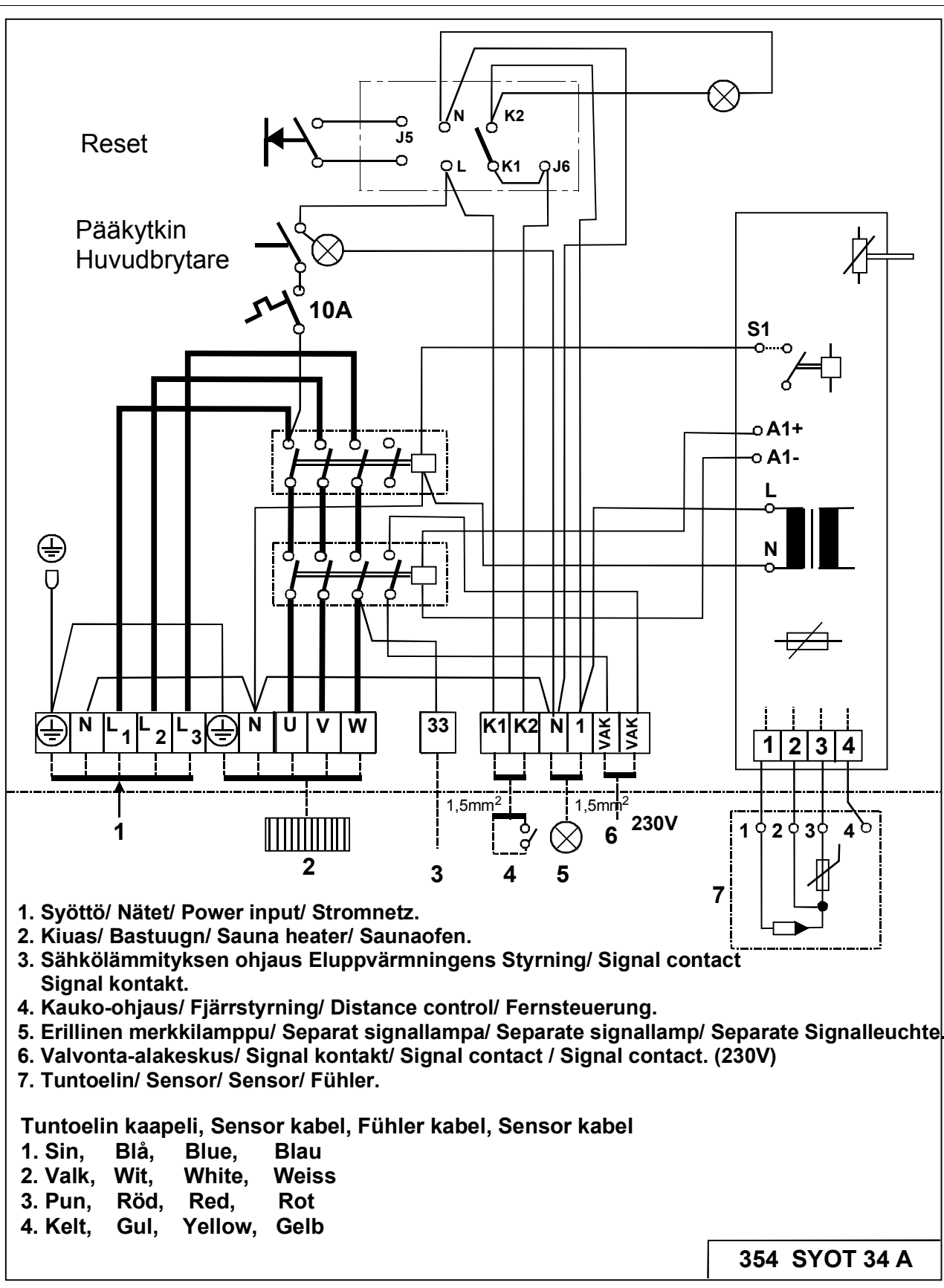


Kiuas	Minimi mitat (mm)				
kW	A	B	D	J	K
4,5	40	135	80	245	120
6,0	45	140	100	245	120
8,0	75	170	130	275	150
9,0	80	175	150	275	150

1712-30-04, 1712-45-04, 1712-60-04
1712-80-04, 1712-90-04



Kiuas	Minimi mitat (mm)		
kW	A	D	F
3,0	30	50	1200
4,5	50	80	1200
6,0	70	100	1250
8,0	100	150	1250
9,0	100	200	1250



GARANTI

1. Allmänt

Produkter som har tillverkats av Helo Ltd. (tillverkare) täcks av garantivillkoren som anges nedan. Tillverkaren garanterar produkternas kvalitet och funktion under garantitiden.

Garantin gäller under förutsättning att köparen beaktar tillverkarens instruktioner gällande produkternas placering, installation användning och underhåll, samt instruktionerna gällande bastustenarnas egenskaper.

Garantin gäller produkter som säljs och används inom EU.

2. Garanti för elaggregat, styrpaneler och ånggeneratorer.

För produkter som är avsedda för hemmabruk gäller garantin i tjugofyramånader från inköpsdatum eller från det datum då produkten mottogs på produktens placeringsplats i byggobjektet, beroende på vilken dag som infaller senare. För all annan användning är motsvarande garantitid tre månader. Bastuaggregat och tillhörande styranordningar som ämnas för institutionellt och kommunalt bruk har en garantitid på tolv månader. Garantitiden för avdunstningsapparater är tjugofyra månader under förutsättning att villkoren i avsnitt 2.3 följs. I Finland och Sverige har premium-bastuaggregat som ämnas för hemmabruk en garantitid på fem (5) år i enlighet med dessa garantivillkor.

Garantin för elektriska bastuaggregat gäller vid uppfyllande av följande villkor:

2.1 I aggregat som används i lägenheter ska stenarna staplas om och söndervittrade stenar ska bytas ut minst en gång om året under garantitiden. Stenarna i premium-aggregaten ska bytas ut en gång om året under garantitiden. Vid ALL REKLAMATION ska bevis på att utbyte har skett tillhandahållas.

2.2 Stenarna i aggregat som ämnas för institutionellt/professionellt bruk ska staplas om minst tre gånger om året under garantitiden. Dessutom ska stenarna bytas ut minst en gång om året. Vid ALL REKLAMATION ska bevis på att utbyte har skett tillhandahållas.

2.3 Om aggregatet är utrustat med en ånggenerator, ska ånggeneratoren tömmas efter varje användning. Avhårdning och kalkborttagning ska utföras enligt instruktionerna. Denna punkt gäller alla ånggeneratorer.

2.4 Om aggregatet integreras i bastubänken, ska en bänkmodell användas där den nedre bänken och dess stomme kan lyftas bort utan redskap. Garantin täcker inte demontering och ny montering av bastubänkar.

2.5 Garantin gäller endast om produkterna används tillsammans med Helo-styrpaneler.

Produktens inköpskvitto, byggobjektets inköpsbevis eller liknande, kan användas som garantiintyg.

Det är inte tillåtet att använda keramiska bastustenar. Om keramiska stenar används gäller inte garantin.

3. Garanti för vedeldade ugnar, bastugrytor och skorstenar.

Garantin gäller i tjugofyra månader från det ursprungliga inköpsdatumet. Inköpskvittot från leverantören gäller som garantiintyg. Bränslet får endast vara ved.

4. Andra produkter som säljs och marknadsförs av Helo

Garantin gäller i tjugofyra månader från det ursprungliga inköpsdatumet.

5. Reservdelsgaranti

För produkter som är avsedda för hemmabruk gäller reservdelsgarantin i tolv månader från inköpsdatum. Vid all annan användning gäller garantin i tre månader. Delen som ersätter en defekt del levereras kostnadsfritt till leverantören. Den nya delen ska installeras av personal som har godkänts av tillverkaren. Tillverkaren täcker inte kostnader för demontering av defekta delar eller montering av nya delar. Defekta delar ska returneras på tillverkarens begäran och bekostnad.

Inköpskvitto från leverantören eller intyg från auktoriserad installatör kan användas som garantiintyg.

6. Garanti enligt den finska elektriska installatörsorganisationen (STUL)

STUL:s garanti gäller elaggregat, styrpaneler och ånggeneratorer efter specifik överenskommelse. I sådant fall läggs STUL:s garantivillkor till dessa villkor. Efter fastställande av STUL:s garantivillkor, ersätter de dessa villkor i händelse av bristande överensstämmelse mellan villkoren.

7. Begränsningar av garantiansvar

Köparen ska omsorgsfullt vårda produkten. När produkten tas emot ska köparen kontrollera produkten avseende transport- eller lagringsskador. Eventuella skador ska omedelbart anmälas till leverantören eller leveransfirman.

Tillverkaren ansvarar inte för skador, funktionsfel eller defekter som förorsakats till följd av transport eller felaktig förvaring, montering eller användning som strider mot tillverkarens rekommendationer, bristande underhåll eller placering av produkten i ett utrymme som inte uppfyller tillverkarens rekommendationer.

8. Felanmälan

Köparen ska omedelbart anmäla defekter eller funktionsfel på produkten, senast inom fjorton dagar från det att de har dykt upp. Anmälan skickas till tillverkaren, leverantören eller ett monteringsföretag som har godkänts av tillverkaren.

Garantianspråk ska göras senast fjorton dagar efter det att produktens garantitid har löpt ut.

9. Garantianspråk och tillverkarens åtgärder – fortsättning av garantin

Importören/leverantören ska reparera eller byta ut den defekta produkten på basis av en motiverad garantianmälan. Reparation eller byte sker på importörens/leverantörens bekostnad. Tillverkaren har rätt att använda det kostnadsmässigt mest förmånliga alternativet. Garantin för reservdelar definieras i punkt 5 ovan. Reservdelsgaranti för utbytta delar tillhandahålls enligt punkt 4. I övrigt förblir garantin för den reparerade produkten oförändrad.

10. Länder utanför EU och EES-området

Motsvarande garanti gäller i tolv månader i enlighet med dessa garantivillkor.

Tillverkaren ersätter inte kostnader, affärsförluster eller andra direkta eller indirekta förluster på grund av defekter eller störningar i produkten.

ROHS

Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusen och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

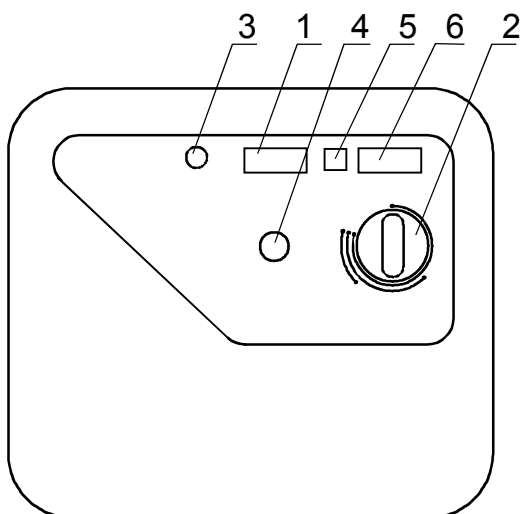


Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

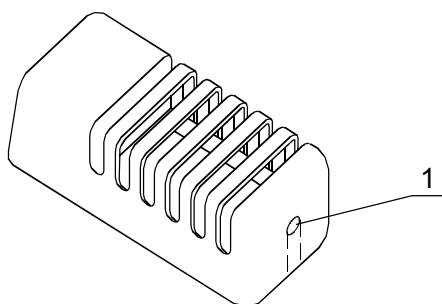
BRUKSANVISNING

STYRCENTRAL 1418-2-1519



1. Huvudbrytare
2. Termostat
3. Märklampa (Bastuaggregat)
4. Märklampa (Begränsarklocka)
5. Återställningsknapp (Reset)
6. Återställbar säkring

SENSOR OLET 6-1



1. Temperaturbegränsarens återställningsknapp

INSTALLATION AV CENTRAL OCH SENSOR

Centralen installeras utanför basturummet. Medlevererad sensor monteras på bastuväggen, mitt ovanför bastuugnen, 40mm från taket. Avvikande från installationsanvisningen medför brandfara.

TEMPERATUR BEGRÄNSAREN

I sensorn finns en temperaturbegränsare som bryter hela ugnseffekten, om temperaturen i trädkonstruktionen av någon orsak stiger till farligt värde. Då temperaturen har sjunkit kan man återställa temperaturbegränsaren genom att trycka på kvitteringsknappen, som befinner sig i ena gaveln på sensorn. Före detta skall man göra ett hål i membranen som täcker knappen. Före kvitteringen skall alltid klargöras orsaken till att begränsaren löst ut.

Allmänt

Huvudbrytaren slår av all styrström till styrcentralen.

Reset-knappen är avsedd för nollställning av det elektroniska kopplingsuret.

Styrsäkringen återställs genom att trycka den svarta knappen.

Det elektroniska begränsaruret

Funktion

Det elektroniska begränsaruret startas automatiskt **direkt** när bastuaggregatet kopplats på via fjärrstyrning, vilket visas genom att den gröna lysdioden lyser kontinuerligt, även aggregatets signallampa tänds (gul). Bastuaggregatets påkopplingstid är alltid max 12 timmar. Dessutom ser begränsaruret till att den automatiska påkopplingen inte kan ske förrän tidigast 6 timmar efter slutet av den föregående badtiden, vilket visas genom att den gröna lysdioden blinkar och bastuaggregatets gula signallampa är släckt. Dessa funktioner krävs enligt gällande elbestämmelser

Om den gröna lysdioden är släckt, betyder det att 12 + 6 timmar har gått och att kopplingsuret befinner sig i så kallat 0-läge och väntar på ett nytt fjärrstyrningskommando.

Genom att trycka på RESET-knappen på frontpanelen kan, om så önskas, en ny 12 timmars badtid startas. Då påbörjas en ny 12 + 6 timmars funktionstid.

OBS! Kontrollera bastun innan du trycker på RESET-knappen.

För skydd mot strömavbrott har det elektroniska begränsaruret en ca 30 minuters reservgongstid som bevarar styrkommandot i minnet.

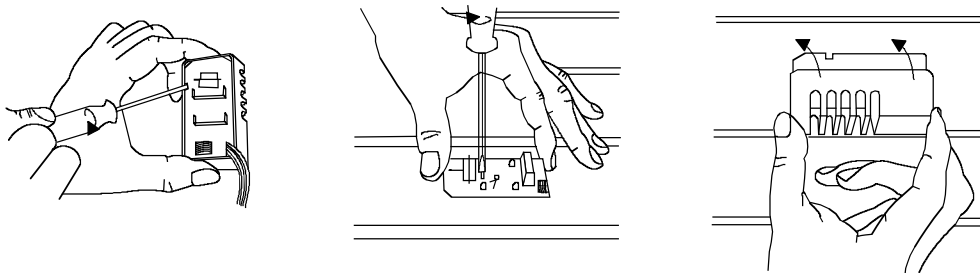
Den gröna lysdiodens funktion och RESET-knappen:

Lysdioden släckt	Väntar på ett fjärrstyrningskommando.
Lysdioden lyser kontinuerligt	Begränsaruret har fått ett styrkommando via fjärrstyrningen eller genom RESET-knappen, begränsaruret är aktivt i 12 timmar. OBS! Om fjärrstyrningen inte ger något styrkommando och lysdioden lyser, kan begränsaruret nollställas genom att du trycker på RESET-knappen, varvid lysdioden släcks och kopplingsuret börjar vänta på ett nytt styrkommando.
Lysdioden blinkar	6 timmars fränkopplingstid efter att bastuaggregatet har varit igång under 12 timmar. Bastuaggregatet kan inte kopplas på på annat sätt än genom att trycka på RESET-knappen, varvid tiden nollställs. En ny 12 + 6 timmars funktionstid påbörjas.
RESET-knappen	Du kan nollställa begränsaruret för 12 timmar påkopplad + 6 timmar fränkopplad genom att trycka på denna knapp. T.ex. efter strömavbrott.

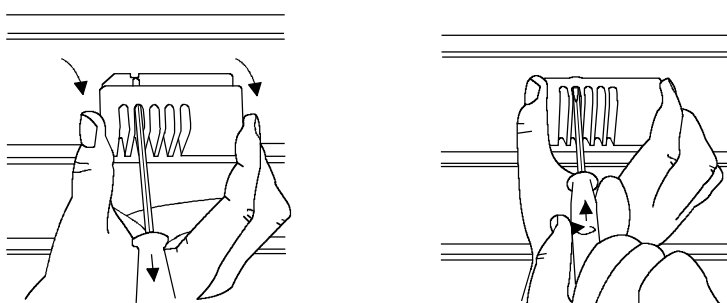
Det elektroniska begränsaruret funktionsprincip:

T.ex start kl 06.00	kl 18.00	kl 24.00
0	12 h	6 h
I _____ Max. badtid _____ I	I _____ Fränkopplingstid _____ I	
Den gröna lysdioden lyser	Den gröna lysdioden blinkar	Den gröna lysdioden släckt

SENSOR INSTALLATION:



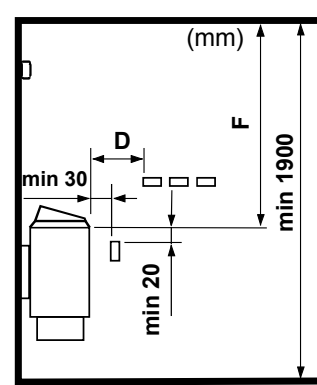
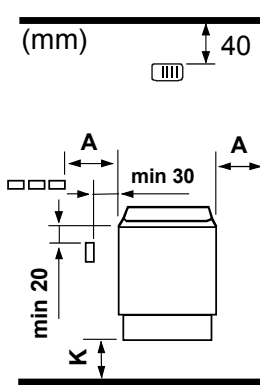
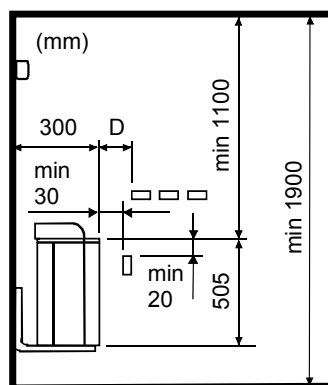
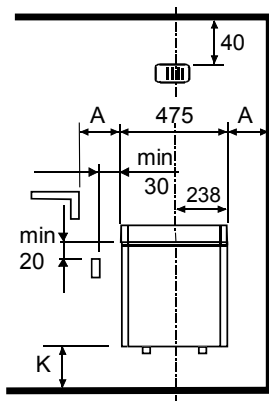
DEMONTERING AV SENSORS LOCK:



KIUKAAN MINIMI ASNNUSMITAT (mm) KIUKAILLE

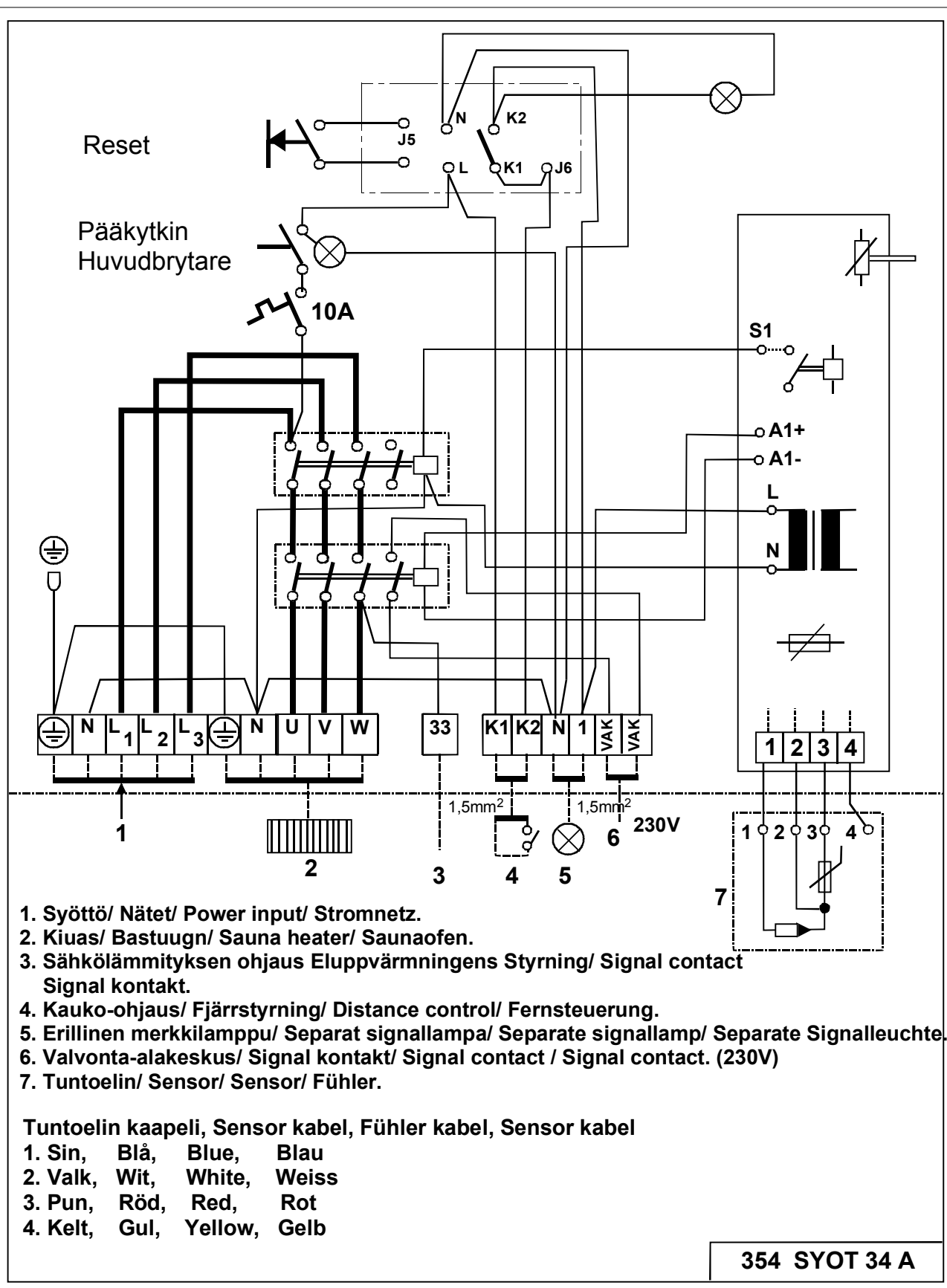
1714 - 45 - 04, 1714 - 60 - 04
1714 - 80 - 04, 1714 - 90 - 04

1712-30-04, 1712-45-04, 1712-60-04
1712-80-04, 1712-90-04



ugn	Minimi mått (mm)				
kW	A	B	D	J	K
4,5	40	135	80	245	120
6,0	45	140	100	245	120
8,0	75	170	130	275	150
9,0	80	175	150	275	150

Ugn	Minimi mått (mm)		
kW	A	D	F
3,0	30	50	1200
4,5	50	80	1200
6,0	70	100	1250
8,0	100	150	1250
9,0	100	200	1250



GARANTI

1. Allmänt

Produkter som har tillverkats av Helo Ltd. (tillverkare) täcks av garantivillkoren som anges nedan. Tillverkaren garanterar produkternas kvalitet och funktion under garantitiden.

Garantin gäller under förutsättning att köparen beaktar tillverkarens instruktioner gällande produkternas placering, installation användning och underhåll, samt instruktionerna gällande bastustenarnas egenskaper.

Garantin gäller produkter som säljs och används inom EU.

2. Garanti för elaggregat, styrpaneler och ånggeneratorer.

För produkter som är avsedda för hemmabruk gäller garantin i tjugofyramånader från inköpsdatum eller från det datum då produkten mottogs på produktens placeringsplats i byggobjektet, beroende på vilken dag som infaller senare. För all annan användning är motsvarande garantitid tre månader. Bastuaggregat och tillhörande styranordningar som ämnas för institutionellt och kommunalt bruk har en garantitid på tolv månader. Garantitiden för avdunstningsapparater är tjugofyra månader under förutsättning att villkoren i avsnitt 2.3 följs. I Finland och Sverige har premium-bastuaggregat som ämnas för hemmabruk en garantitid på fem (5) år i enlighet med dessa garantivillkor.

Garantin för elektriska bastuaggregat gäller vid uppfyllande av följande villkor:

2.1 I aggregat som används i lägenheter ska stenarna staplas om och söndervittrade stenar ska bytas ut minst en gång om året under garantitiden. Stenarna i premium-aggregaten ska bytas ut en gång om året under garantitiden. Vid ALL REKLAMATION ska bevis på att utbyte har skett tillhandahållas.

2.2 Stenarna i aggregat som ämnas för institutionellt/professionellt bruk ska staplas om minst tre gånger om året under garantitiden. Dessutom ska stenarna bytas ut minst en gång om året. Vid ALL REKLAMATION ska bevis på att utbyte har skett tillhandahållas.

2.3 Om aggregatet är utrustat med en ånggenerator, ska ånggeneratoren tömmas efter varje användning. Avhårdning och kalkborttagning ska utföras enligt instruktionerna. Denna punkt gäller alla ånggeneratorer.

2.4 Om aggregatet integreras i bastubänken, ska en bänkmodell användas där den nedre bänken och dess stomme kan lyftas bort utan redskap. Garantin täcker inte demontering och ny montering av bastubänkar.

2.5 Garantin gäller endast om produkterna används tillsammans med Helo-styrpaneler.

Produktens inköpskvitto, byggobjektets inköpsbevis eller liknande, kan användas som garantiintyg.

Det är inte tillåtet att använda keramiska bastustenar. Om keramiska stenar används gäller inte garantin.

3. Garanti för vedeldade ugnar, bastugrytor och skorstenar.

Garantin gäller i tjugofyra månader från det ursprungliga inköpsdatumet. Inköpskvittot från leverantören gäller som garantiintyg. Bränslet får endast vara ved.

4. Andra produkter som säljs och marknadsförs av Helo

Garantin gäller i tjugofyra månader från det ursprungliga inköpsdatumet.

5. Reservdelsgaranti

För produkter som är avsedda för hemmabruk gäller reservdelsgarantin i tolv månader från inköpsdatum. Vid all annan användning gäller garantin i tre månader. Delen som ersätter en defekt del levereras kostnadsfritt till leverantören. Den nya delen ska installeras av personal som har godkänts av tillverkaren. Tillverkaren täcker inte kostnader för demontering av defekta delar eller montering av nya delar. Defekta delar ska returneras på tillverkarens begäran och bekostnad.

Inköpskvitto från leverantören eller intyg från auktoriserad installatör kan användas som garantiintyg.

6. Garanti enligt den finska elektriska installatörsorganisationen (STUL)

STUL:s garanti gäller elaggregat, styrpaneler och ånggeneratorer efter specifik överenskommelse. I sådant fall läggs STUL:s garantivillkor till dessa villkor. Efter fastställande av STUL:s garantivillkor, ersätter de dessa villkor i händelse av bristande överensstämmelse mellan villkoren.

7. Begränsningar av garantiansvar

Köparen ska omsorgsfullt vårda produkten. När produkten tas emot ska köparen kontrollera produkten avseende transport- eller lagringsskador. Eventuella skador ska omedelbart anmälas till leverantören eller leveransfirman.

Tillverkaren ansvarar inte för skador, funktionsfel eller defekter som förorsakats till följd av transport eller felaktig förvaring, montering eller användning som strider mot tillverkarens rekommendationer, bristande underhåll eller placering av produkten i ett utrymme som inte uppfyller tillverkarens rekommendationer.

8. Felanmälan

Köparen ska omedelbart anmäla defekter eller funktionsfel på produkten, senast inom fjorton dagar från det att de har dykt upp. Anmälan skickas till tillverkaren, leverantören eller ett monteringsföretag som har godkänts av tillverkaren.

Garantianspråk ska göras senast fjorton dagar efter det att produktens garantitid har löpt ut.

9. Garantianspråk och tillverkarens åtgärder – fortsättning av garantin

Importören/leverantören ska reparera eller byta ut den defekta produkten på basis av en motiverad garantianmälan. Reparation eller byte sker på importörens/leverantörens bekostnad. Tillverkaren har rätt att använda det kostnadsmässigt mest förmånliga alternativet. Garantin för reservdelar definieras i punkt 5 ovan. Reservdelsgaranti för utbytta delar tillhandahålls enligt punkt 4. I övrigt förblir garantin för den reparerade produkten oförändrad.

10. Länder utanför EU och EES-området

Motsvarande garanti gäller i tolv månader i enlighet med dessa garantivillkor.

Tillverkaren ersätter inte kostnader, affärsförluster eller andra direkta eller indirekta förluster på grund av defekter eller störningar i produkten.

ROHS

Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöiän päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusen och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.